



# Gesang der Kulturen – gemeinsam singen

Zusammen singen, sich bewegen, tanzen, Spaß haben, ins Gespräch kommen, Kontakte knüpfen.

Zugezogene, Alteingesessene, Geflüchtete, Nachbarn, Migranten, Freunde...

Alle singen gemeinsam Lieder aus verschiedenen Kulturen und Regionen der Welt.

**Jeden Donnerstagnachmittag von 15.30 bis 17.30 Uhr.**

Keine Kosten, keine Anmeldung. Einfach vorbeikommen.

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Leitung: Martina Vogel*

Beginn 3. 3. 2016, donnerstags, 15.30 – 17.30 Uhr

## آواز فرهنگها – با هم آواز بخوانیم

با هم آواز بخوانیم، حرکت کنیم، برقصیم، تفریح کنیم، گفتگو کنیم، ارتباط برقرار کنیم.

ساکنان جدید، ساکنان قدیمی، پناهندها، همسایهها، مهاجران، دوستان...

همه با هم ترانههایی از فرهنگهای گوناگون و مناطق مختلف جهان را می خوانند.

هر پنجشنبه بعد از ظهر، از ساعت 15:30 تا 17:30

رایگان (مجانی)، بدون نام نویسی، فقط بیایید

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Leitung: Martina Vogel*

( 2016 سوم مارس . 3 ) شروع 3 :

## غناء الثقافات – جميعاً نغني

نغني معاً، وتتحرك، وترقص، وتمرح، وتدخل في محادثات، وتبني تواصلاً اجتماعياً.

للقادمين الجدد، والمقيمين منذ فترة، واللّاجئين، والحيّران، والمهاجرين، والأصدقاء...

الكلُّ يُغني معاً أغنياتٍ من ثقافاتٍ ومناطقٍ مختلفةٍ من العالم.

بعد ظهر كلِّ خميس، من الساعة ١٥:٣٠ حتى ١٧:٣٠.

مجاني، ودون تسجيل. نسعدُ بقُدومِكُم. العنّوان:

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Leitung: Martina Vogel*

البَدْء: يَوْمَ الخَميسِ ٢٠١٦/٣/٣، الساعة ١٥:٣٠-١٧:٣٠





# Gesang der Kulturen – gemeinsam singen

Zusammen singen, sich bewegen, tanzen, Spaß haben, ins Gespräch kommen, Kontakte knüpfen.

Zugezogene, Alteingesessene, Geflüchtete, Nachbarn, Migranten, Freunde...

Alle singen gemeinsam Lieder aus verschiedenen Kulturen und Regionen der Welt.

**Jeden Donnerstagnachmittag von 15.30 bis 17.30 Uhr.**

Keine Kosten, keine Anmeldung. Einfach vorbeikommen.

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Leitung: Martina Vogel*

Beginn 3. 3. 2016, donnerstags, 15.30 – 17.30 Uhr

---

## The Singing of cultures – singing together

Singing together, moving around, dancing, having fun, having a conversation.

Newcomers, long-time residents, refugees, neighbours, migrants, friends...

We will all sing together songs from different cultures  
and parts of the world.

**Every Thursday afternoon, from 3.30 pm to 5.30 pm.**

No fees, no inscription, just come along.

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Martina Vogel*

Start: 3. 3. 2016, Thursdays, 3.30 pm – 5.30 pm

---

## El Canto de las culturas – cantar juntos

Cantar juntos, moverse, bailar, pasarlo bien, intercambiar hablando.

Recien llegados, autóctonos, refugiados, vecinos, migrantes, amigos...

Todos juntos cantan canciones de diferentes culturas y regiones del mundo.

**Cada jueves por la tarde de las 15.30 a las 17.30 horas.**

Es gratis, no hay que inscribirse, tan sólo pasar por aquí.

*Sternschanze, VHS-Zentrum Mitte, Schanzenstraße 75 • Martina Vogel*

Empieza el 3 de marzo de 2016 a las 15.30 horas

---

